

# La Foire Suisse d'Echantillons, à Bâle du 26 mars au 5 avril 1938

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura**

Band (Jahr): **9 (1938)**

Heft 2

PDF erstellt am: **16.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Les Intérêts Économiques du Jura

BULLETIN DE L' A. D. I. J.

PARAISANT TOUS LES DEUX MOIS

Secrétariat et administration : <b>M. R. STEINER</b> Delémont — Tél. 383/4	Présidence de l'A.D.I.J. : <b>M. F. REUSSER</b> Moutier — Tél. 94.007	Caissier de l'A.D.I.J. : <b>M. H. FARRON</b> Delémont — Tél. 161
---	---	--

Compte de chèques postaux : IVa 2086, Delémont. — **Abonnement annuel**: fr. 3.— ;  
le numéro : fr. 0.50.— **Annonces** : S'adresser à l'Imp. du « Démocrate », Delémont. Tél. 51.

## SOMMAIRE :

**La Foire Suisse d'Echantillons à Bâle.** — **Communications officielles : Liste des membres de l'A. D. I. J.** — **Annexe.**

## La Foire Suisse d'Echantillons, à Bâle

du 26 mars au 5 avril 1938



## Editorial

Le présent numéro est consacré à la 22<sup>me</sup> Foire Suisse d'Echantillons, qui aura lieu à Bâle du 26 mars au 5 avril prochain.

Il vaut la peine, en effet, d'accorder une attention toute particulière à cette manifestation qui depuis plus de vingt ans n'a cessé de voir s'accroître son importance et s'augmenter la considération dont elle jouit aussi bien dans le pays qu'au-delà de ses frontières. Car, qu'on ne s'y trompe pas, la Foire Suisse d'Echantillons est entrée dans la tradition ; elle fait partie du cycle des grandes Foires européennes, et, chaque printemps, elle voit accourir visiteurs et acheteurs de toutes les directions et de tous les pays.

Quelle est la raison de cet intérêt unanime ? C'est que la Foire Suisse d'Echantillons, de par son caractère exclusivement national, est la manifestation impressionnante de l'effort et des progrès accomplis en Suisse dans l'ensemble de la production, dont les résultats sont présentés aux intéressés et à la population sous forme d'un marché commercial régi par la discipline la plus stricte.

Qui vient à Bâle, du pays ou de l'étranger, ne demande pas à la Foire un divertissement qu'elle ne saurait lui offrir ; le visiteur est d'abord guidé par un sentiment compréhensible de curiosité, qui ne tarde pas à se transformer en un vif intérêt et enfin en une admiration justifiée par la variété, l'abondance et la qualité des objets exposés dans tous les domaines de la production. Sans pour cela faire preuve d'aucun parti-pris, il est impossible au connaisseur de ne pas admirer, par exemple, les produits, souvent de véritables merveilles, de notre industrie horlogère, de réputation mondiale ; ou ceux de l'industrie des machines et machines-outils, de l'industrie électrique ou des textiles, pour ne citer que quelques groupes.

Et lorsque l'on voit cet effort se renouveler dans toutes les branches de la production industrielle et artisanale, avec la même ténacité et la même minutie pour atteindre la perfection, on ne peut s'empêcher de rendre hommage à la puissance de l'effort accompli par une nation de quatre millions d'âmes pour s'assurer et conserver la place honorable qu'elle occupe dans l'ensemble de l'économie mondiale.

Voilà pourquoi la Foire Suisse d'Echantillons de Bâle est un haut exemple pour nous tous, et pourquoi il faut la visiter. Que tous s'y rendent, acheteurs, commerçants, particuliers, sociétés,

*écoles. Chacun y recueillera de précieux enseignements, tout en contribuant à affirmer notre union nationale. Des trains spéciaux à prix réduits (billet simple course valable pour le retour) faciliteront le voyage à ceux de nos concitoyens qui tiendront à se rendre nombreux à Bâle pour honorer le travail national.*

HENRI CHAPPUIS.

## L'ORGANISATION DE LA FOIRE

La 22<sup>me</sup> Foire Suisse d'Echantillons est ordonnée en 21 groupes réguliers traditionnels, 4 foires professionnelles et 5 sections spéciales, savoir :

### Groupes réguliers

1. Chimie et pharmacie. Halle III.
2. Ustensiles et articles de ménage et de cuisine. Brosserie. Verrierie. Halle III.
3. Ameublement. Meubles. Vannerie. (Foire du Meuble.) Halle II.
4. Instruments de musique et éditions musicales. Halle I.
5. Articles de sport. Halle II.
6. Arts appliqués. Céramique. Halle I.
7. Horlogerie, bijouterie et orfèvrerie. (Foire de l'Horlogerie.) Halle I.
8. Installations de bureaux, de maisons de commerce et de magasins. (Foire des Fournitures de bureau.) Halle I.
9. Papier et articles de papeterie. Matériel d'enseignement. Halle I.
10. Publicité et propagande. Arts graphiques. Edition. Halle I.
11. Produits textiles. Vêtements et fournitures. Halle II.
12. Chaussures et articles en cuir avec fournitures. Halle II.
13. Fournitures industrielles (en métal, en bois, en verre, en liège, en cuir, en caoutchouc.) Halle III.
14. Inventions et brevets. Halle V.
15. Petite mécanique. Instruments et appareils. Halle V.
16. Industrie électrique. Halle V.
17. Appareils à gaz. Chauffage (sans l'électricité), installations sanitaires. Halles V et VI.
18. Machines et outils. (Foire de Machines-Outils.) Halles VI et VII.
19. Moyens de transport. Halle VI.
20. Matières premières et matériaux de construction. (Foire de la Construction.) Halle VI.
21. Divers. Galeries.

### Foires professionnelles

1. Foire de l'Horlogerie.
2. Foire du Meuble (Section de gros).
3. Foire de la Construction.
4. Foire des Machines-outils.

**Sections spéciales**

1. Le Salon de la Mode.
2. La Propagande touristique.
3. L'Exposition du jouet.
4. « Pour soigner vos malades » (thérapeutique familiale).
5. « Pour votre santé ».

**L'horlogerie**

On sait que la Foire de l'Horlogerie est la section spéciale la plus distinctive de la Foire Suisse d'Echantillons, parce qu'elle est le seul marché spécialisé de l'industrie de la montre qui existe

sur le continent. On peut se demander pourquoi la Direction de la Foire a pris l'initiative de créer ce marché annuel dans le cadre de sa manifestation générale, alors qu'il est connu que les fabricants d'horlogerie possèdent une organisation de vente des plus développées qui s'étend sur le monde entier. On peut résumer les arguments favorables en un seul, qui est que vendre par prospection directe auprès de l'acheteur par le truchement de catalogues ou l'envoi de représentants est une chose, alors que vendre sur échantillons et en traitant directement de producteur à acheteur en est une autre, et que celle-ci vaut bien celle-là. Le problème était pour une part d'ordre psychologique ; la Direction de la Foire l'a compris, et en le résolvant par l'affirmative, a fait preuve de la plus heureuse clairvoyance. Car, après quelques années seulement d'existence (la réunion de 1958 sera la huitième), la Foire Suisse de l'Horlogerie est déjà entrée dans la tradition. On ne conçoit plus en effet la Foire d'Echantillons de Bâle sans son Pavillon de l'Horlogerie, ce qui est la meilleure preuve que cette manifestation horlogère répond à un réel besoin. Le succès de la Foire de l'Horlogerie est dû tout d'abord à sa conception d'ordre essentiellement commercial et à la discipline professionnelle très stricte qu'elle pratique. Elle se défend d'être une exposition, au sens spectaculaire du terme, et tend au contraire à une réalisation toujours plus parfaite du marché, du rendez-vous d'affaires où se traitent des achats, après que l'intéressé a pu examiner à loisir les articles qui lui sont offerts et les nouveautés les plus récentes. En se rendant à Bâle, l'acheteur horloger, grossiste ou détaillant, sait qu'il y trouvera l'article qu'il recherche, qui lui sera démontré par le fabricant lui-même ou par son représentant. Il y rencontrera aussi de nouveaux fournisseurs, avec lesquels il nouera des relations qui s'avèreront durables et réciproquement profitables. Il n'est pas niable en effet qu'un premier contact personnel rendra beaucoup plus faciles les affaires ultérieures, ce qui est un grand avantage pour le vendeur aussi bien que pour l'acheteur. Au surplus, l'un et l'autre n'ont pas tardé à s'en rendre compte ; cela résulte de l'augmentation parallèle du nombre des participants et de celui des visiteurs. En 1958, pour la première fois, le Pavillon de l'Horlogerie est entièrement occupé ; le nombre des participants s'élève à 55, dont 45 fabriques des marques les plus connues, plus une dizaine de maisons des industries annexes de l'horlogerie électrique, de la pendulerie, chaînerie, bijouterie, outillage horloger. Enfin, une présentation didactique d'étalages modèles réalisée à l'intention des détaillants leur fournira de précieux enseignements et des idées neuves pour l'aménagement de leurs vitrines. On voit ainsi que tout ce qui a trait à l'industrie horlogère sera présenté à la Foire de l'Horlogerie, en une synthèse parfaite du plus haut intérêt.

Ce n'est pas l'un des moindres éléments attractifs de la manifestation horlogère de Bâle, et nombreux seront nos techniciens et spécialistes divers de la montre, surtout du Jura, qui voudront aller s'y rendre compte des récents progrès accomplis dans leur branche d'activité professionnelle.

## Les machines-outils

La Suisse occupe depuis environ un siècle un rang très honorable dans l'industrie de la construction de machines. Déjà vers la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'industriel zurichois Bodmer avait donné une puissante impulsion à cette industrie et s'était révélé comme un précurseur dans la construction des machines-outils. Depuis, la Suisse a su conserver au cours des ans la place qu'elle a conquise dans ce domaine. Qu'il s'agisse d'ingénieurs ou d'ouvriers, ce sont des spécialistes éprouvés qui construisent les machines avec conscience et minutie, afin de ne présenter sur le marché que des produits de qualité répondant aux dernières exigences de la technique. Ceci explique la renommée dont jouit à l'étranger l'industrie suisse des machines et machines-outils.



Malgré la diminution sensible des affaires en général pendant les dernières années de crise, les chiffres relatifs à l'exportation de machines-outils se sont maintenus parmi les plus impor-

tants. La Suisse a gagné dans ce domaine la confiance d'une clientèle étrangère qui augmente sans cesse.

Depuis qu'elle existe, la Foire Suisse d'Echantillons de Bâle, qui se tient chaque année au printemps, est l'occasion pour l'industrie suisse de la mécanique d'affirmer sa capacité de production. La Foire Suisse d'Echantillons s'est toujours efforcée de faire connaître à l'étranger, au près comme au loin, l'industrie du pays, et, conformément à la mission qu'elle a assumée, de maintenir et de développer les rapports entre le marché suisse et le marché mondial.

Pour la troisième fois, une section homogène a été spécialement constituée cette année pour l'exposition des produits de l'industrie suisse des machines-outils. La participation à cette section, qui comprend les principales maisons de la branche, est remarquable. La Foire sera pour les acheteurs et les intéressés une rare et vaste démonstration des ressources de l'industrie suisse des machines et de ses constants progrès.

## L'électricité

La Suisse ne produisant pas de charbon, est tributaire de l'étranger pour cet élément primordial de son économie. Mais elle a, dès longtemps, cherché à se libérer autant que possible de cette sujétion en utilisant ses propres ressources dans ce domaine. Or, si notre pays ne possède pas de combustible minéral, la nature même de son sol, ses profils accidentés et ses différences d'altitude si prononcées lui valent un système orographique particulièrement approprié à la production de ce que l'on a appelé la « houille blanche », autrement dit l'électricité. Et il faut convenir que notre pays a su en tirer parti ; conçues par le génie civil, dont les techniciens se sont également distingués à l'étranger, nos centrales électriques sont des mieux équipées et des plus puissantes, à tel point que la Suisse exporte à l'étranger de l'énergie électrique. Par ailleurs, son propre réseau d'éclairage et de force motrice électrique est très étendu, et elle exploite même ses chemins de fer à l'électricité. Une transformation si radicale dans ce domaine de l'économie et de la production a donné un grand essor aux industries de l'appareillage et de l'équipement électrique sous toutes ses formes et dans toutes ses multiples applications. Aujourd'hui, l'industrie électrique suisse est l'une des plus développées et des plus appréciées du continent ; elle produit et exporte tout le matériel électrique, depuis les groupes de machines les plus puissantes, génératrices, dynamos, turbines, transformateurs, jusqu'aux articles d'appareillage les plus précis et les plus compliqués, en passant par les moteurs de tous genres, les câbles, les compteurs et les équipements de lignes à haute et basse tension.





# FOIRE SUISSE BALE

26 MARS-5 AVRIL 1938

KEISER BASEL

Billets de simple course valables  
aussi pour le retour

Le groupe 16 de la Foire Suisse d'Echantillons est consacré à l'industrie électrique ; c'est l'un des plus intéressants et des plus variés de la Foire. Les installateurs le visiteront pour leur plus grand profit ; outre les applications multiples de l'électricité réalisées au moyen des appareils les plus ingénieux, ils y verront toutes les nouveautés les plus récentes et les perfectionnements apportés aux produits divers de la fabrication. Et, pour le profane, une visite du groupe de l'Industrie électrique est une occasion unique de s'instruire et de se documenter sur l'une de nos industries nationales les plus importantes. Cette utile leçon est du reste conforme à la mission culturelle de la Foire Suisse d'Echantillons.

## Le Jura affirme sa vitalité économique et industrielle

*en envoyant chaque année un respectable contingent d'exposants à Bâle. Voici la liste des participants jurassiens à la 22me Foire Suisse d'Echantillons, du 26 mars au 5 avril 1938 :*

- Bienne :** Alpina, Union horlogère S. A.  
 Burger & Jacobi S. A., fabrique de pianos.  
 Cuanillon & Cie, horlogerie.  
 La Générale, horlogerie.  
 Glycine Watch Factory, horlogerie.  
 H. Hauser S. A., fabrique de machines.  
 E. Heiz, articles de sport.  
 Ed. Heuer & Cie, horlogerie.  
 A. Kohler, comptabilité Auto-Doppik.  
 Liema S. A., horlogerie.  
 Mido Watch S. A., horlogerie.  
 Schild S. A., fabrique des Cycles Cosmos.  
 Sport S. A., radios et cycles.  
 Waldmeier & Cie, cycles.  
 H. Wenker, machines et articles de cave.
- Bonfol :** Chapuis & Cie, poterie et céramique d'art.
- Cortébert :** Cortébert Watch, horlogerie.
- Courfaivre :** Fabrique de cycles CONDOR.
- Court :** H. Bueche-Rossé, horlogerie électrique.
- Delémont :** S. A. du Four électrique.
- Evilard :** Samuel Allemand, presses concentriques à métaux.
- La Heutte :** Zila S. A., horlogerie.

- Laufon :** S. A. pour l'industrie céramique.  
**Malleray :** Albert Stalder S. A., Emboutissage.  
**Moutier :** Réveils Swiza.  
**Neuveville :** Paul Stuki, viculteur.  
**Nidau :** H. Wohlfahrt, fabrique de pianos.  
 Nouvelle S. A. Zesar, fabrique de cycles.  
**Perles :** S. A. pour la fabrication de machines à écrire.  
**St-Imier :** Francillon & Cie S. A., fabrique des Longines.  
**Tramelan :** Record Watch Co. S. A., horlogerie.  
 Silvana S. A., horlogerie.  
**Villeret :** Minerva Sport S. A., horlogerie.



## Renseignements et informations

1. **Catalogue.** — Pour être profitable, la visite de la Foire doit être préparée avec soin. Pour cela, le Catalogue est indispensable ; il peut en outre être consulté avec fruit pendant toute l'année. Le Catalogue de la Foire est en vente dans les bibliothèques des gares au prix de fr. 1.— Le Bureau de la Foire l'enverra sur demande, contre remboursement, port en sus.

2. **Accès à la Foire. Heures d'ouverture.** — La Foire est ouverte de 8 h. (dimanche 8 h.  $\frac{1}{2}$ ) à 18 heures ; le Pavillon de l'Horlogerie est fermé de 12 h.  $\frac{1}{4}$  à 13 h.  $\frac{1}{4}$ , sauf le dimanche.

Il est recommandé aux acheteurs de visiter la Foire autant que possible du lundi au vendredi, afin d'éviter l'affluence des samedis et dimanches, jours réservés au public.

Les enfants n'ont pas accès à la Foire.

3. **Cartes d'entrée.** — Des cartes d'acheteur à fr. 1.80 valables pour une entrée en semaine sont délivrées du lundi au vendredi inclusivement. Des cartes d'acheteur valables pour deux entrées au prix de fr. 2.50, sont délivrées aux guichets de la Foire du lundi au samedi inclus.

Les exposants sont en mesure de procurer à leurs clients des cartes d'entrée à prix réduit.

Les deux samedis et dimanches de la Foire sont réservés à la visite du public. Des cartes de visiteurs valables pour une entrée sont délivrées ces jours-là au prix de fr. 2.— (taxe fiscale comprise).

4. **Facilités de transport.** — Les Chemins de fer fédéraux et la plupart des compagnies privées délivrent aux visiteurs de la Foire des billets simple course valables pour le retour gratuit, à condition qu'ils soient timbrés par le bureau de chemins de fer de la Foire. La surtaxe pour trains directs est à payer intégralement, c'est-à-dire pour l'aller et pour le retour.

5. **Stationnement des autos.** — Il existe aux abords de la Foire des places de stationnement et des dégagements suffisants pour les automobiles.

6. **Service des logements.** — Le Bureau des logements ouvert Place de la Gare centrale No 8, téléphone 30.040, se tient à la disposition des visiteurs pour leur procurer des chambres à l'hôtel ou chez les particuliers.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

### Liste des membres de l'A. D. I. J. au 31 décembre 1937

#### District de Porrentruy

Communes de Beurnevésin ; Boncourt ; Bonfol ; Bressaucourt ; Chevenez ; Cornol ; Courgenay ; Courtedoux ; Courtemaîche ; Damvant ; Fontenais ; Montmelon ; Porrentruy ; Réclère ; St-Ursanne ; Vendlincourt ; Société jurassienne d'Emulation, Porrentruy ; Société de recherches et d'exploration, Porrentruy ; Société des Arts et Métiers, Porrentruy ; Union bernoise du commerce et de l'industrie, section Porrentruy ; Banque populaire suisse, Porrentruy ; Chemin de fer régional Porrentruy-Bonfol, Porrentruy ; Coopérative d'Ajoie, Porrentruy ; Forces Motrices Bernoises, Porrentruy ; Manufacture de chaussures Labor, Porrentruy ; M. le Dr O. Bessire, Porrentruy ; M. P. Billieux, procureur, Porrentruy ; M. Georges Boinay, avocat, Porrentruy ; M. J. Bouvier, buraliste, Cornol ; M. P. Christe, avocat, Porrentruy ; M. H. Eberhardt, expert-estimateur, Porrentruy ; M. E. Frey-Fries, restaurateur, Boncourt ; M. J. Gigon, instituteur, Chevenez ; M. A. Guenin, restaurant des Grottes, Réclère ; M. M. Henry, conseiller, Porrentruy ; M. V. Henry, préfet, Porrentruy ; M. le Dr X. Jobin, député, Porrentruy ; M. J. Juillard, Hôtel de la Poste, Damvant ; M. E. Koch, notaire, Porrentruy ; M. A. Lachat, Porrentruy ; M. L. Lièvre, inspecteur, Porrentruy ; M. Maillat, géomètre, Porrentruy ; M. Mamie, inspecteur, Courgenay ; M. M. Marchand, directeur, Porrentruy ; M. Aurèle Miserez, conducteur, Porrentruy ; M. le Dr V. Moine, directeur, Porrentruy ; M. G. Montavon, aubergiste, Courgenay ; M. Xavier Mou-